

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»

УТВЕРЖДАЮ  
ДЕКАН ФАКУЛЬТЕТА  
СОЦИОЛОГИИ И УПРАВЛЕНИЯ



О.В. Василенкова

30 августа 2020 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК: ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ  
ТЕРМИНОЛОГИЯ И ОСНОВЫ ПЕРЕВОДА НАУЧНЫХ ТЕКСТОВ»**

Уровень основной образовательной программы: магистратура

Направление подготовки: 39.04.01 Социология

Направленность (профиль): Социология культуры

Форма обучения: очно-заочная

Срок освоения ОПОП: нормативный – 2 года 6 месяцев

Факультет социологии и управления

Кафедра: иностранных языков

Рязань, 2020

## **ВВОДНАЯ ЧАСТЬ**

### **1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов» являются: формирование у обучающихся компетенций, предусмотренных ФГОС ВО 3++, развитие коммуникативной компетентности магистрантов, позволяющей использовать иностранный язык в профессиональной и научной деятельности; повышение их профессиональной компетентности, расширение общего кругозора, способности к самообразованию, повышение уровня общей культуры, культуры мышления, общения и речи; воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов, формирование готовности содействовать налаживанию межкультурных и научных связей, представлять свою страну на международных конференциях и симпозиумах, знакомиться с научной и справочной зарубежной профессионально-ориентированной литературой.

### **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОПОП ВУЗА**

2.1. Дисциплина Б1.В.02 «Иностранный язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов» относится к «Части, формируемой участниками образовательных отношений» Блока 1.

2.2. Для изучения данной дисциплины необходимы следующие предшествующие дисциплины:

- Иностранный язык

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

- Информационная культура научной работы,  
- Реклама, маркетинг и медиа.

2.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся универсальных (УК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

| № п/п | Код и содержание компетенции  | Код и наименование индикатора достижения компетенции   | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине<br>В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:                            |  |   |
|-------|---|--|--|--|---|
|       |   |  | Знать  | Уметь  | Владеть (навыками)  |
| 1     | 2   | 3  | 4  | 5  | 6   |
| 1.    | УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.1. Осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие на русском и иностранном(ых) языках на основе владения системой норм русского и иностранного(ых) языков, в том числе с использованием современных коммуникативных технологий. | Правила и социокультурные нормы построения иноязычного предложения, языковой материал изучаемого ИЯ.                                       | Формулировать фразы на изучаемом ИЯ согласно нормам построения иноязычного предложения.  | Основными логическими приемами обработки информации, лингвистической и дискурсивной компетенциями социолингвистической компетенцией, стратегией и тактикой общения на ИЯ. |
|       |   | УК-4.2. Использует современные коммуникативные технологии в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном(-ых) языках.   | Лингвострановедческую информацию, основные культурные достижения стран изучаемого языка, необходимые для общения в профессиональной сфере. | Определять свое поведение согласно условиям коммуникации и нравственным нормам поведения и общения. Поддерживать устные и письменные речевые контакты на ИЯ в сферах и | Социолингвистической, «стратегической», социальной компетенциями, необходимыми для иноязычного общения в профессиональной и научной сферах, ИКТ при поиске необходимой    |

|    |   |  |  |   |   |
|----|---|--|--|---|---|
|    |   |  |  | ситуациях профессионального общения.  | информации в процессе решения коммуникативных задач на ИЯ.  |
|    |   | УК-4.3. Создает на русском и иностранном(-ых) языках письменные тексты профессиональной тематики научного и официально-делового стилей речи; владеет базовыми навыками редактирования собственных текстов. | Лингвистические средства ИЯ, необходимые для профессионального общения.                | Использовать лингвострановедческие и социокультурные знания для общения на ИЯ. Следовать основным нормам, принятым в научном и профессиональном общении на РЯ и ИЯ. | Необходимыми навыками деловой коммуникации на ИЯ. Навыками перевода, реферирования и аннотирования профессионально-ориентированных текстов. |
| 3. | УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | УК-5.2. Выстраивает социальное и профессиональное взаимодействие с учетом особенностей деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп.                     | Социокультурные сведения в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами.      | Устанавливать и поддерживать контакты с зарубежными коллегами в профессиональной сфере в соответствии с культурными особенностями стран изучаемого языка.           | Навыками межкультурного взаимодействия на ИЯ в профессиональной и научной сферах.   |
|    |   | УК-5.3. Обеспечивает создание комфортной социальной среды для участников межкультурного взаимодействия при личном  | Особенности профессиональной деятельности в избранной сфере в стране изучаемого языка. | Использовать профессионально-ориентированные фоновые знания для делового общения на иностранном языке   | Необходимыми навыками устного и письменного профессионального общения на иностранном языке  |

|  |  |  |  |  |                                 |
|--|--|--|--|--|---------------------------------|
|  |  | общении и при выполнении профессиональных задач. |  |  | (навыками деловой коммуникации) |
|--|--|--|--|--|---------------------------------|

## ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

### 1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

2.

| Вид учебной работы   | Всего часов | Семестр №1 |
|--|-------------|------------|
|  |             | часов      |
| 1  | 2           | 3          |
| 1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего) | 26          | 26         |
| В том числе:   |             |            |
| Лекции (Л)   |             |            |
| Практические занятия (ПЗ), Семинары (С)  | 26          | 26         |
| Лабораторные работы (ЛР)   |             |            |
| Иные виды занятий  |             |            |
| 2. Самостоятельная работа студента (всего)   | 82          | 82         |
| 3. Курсовая работа (при наличии)   | КП          |            |
|  | КР          |            |
| Вид промежуточной аттестации   | зачет (З),  | 3          |
|  | экзамен (Э) |            |
|  |             |            |
| ИТОГО: общая трудоемкость  | Часов       | 108        |
|  | Зач. ед     | 3          |

## 2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 2.1. Содержание разделов дисциплины

| № семестра | № раздела | Наименование раздела дисциплины (модуля)                 | Содержание раздела в дидактических единицах   |
|------------|-----------|--|---|
| 1          | 2         | 3  | 4   |
| 1          | 1         | Развитие социологической науки в стране изучаемого языка | Фонетика: фонетические стандарты иностранного языка. Ударение, ритм, интонация иноязычной речи.<br>Грамматика: грамматические конструкции характерные для профессиональной сферы.<br>Лексика: профессионально-ориентированная лексика.<br>Чтение: чтение профессиональных текстов общенаучной тематики.<br>Говорение: диалогическое и монологическое высказывание по заданной профессиональной тематике.<br>Аудирование: понимание диалогической и монологической речи.<br>Письмо: составление реферата, аннотации текста.  |
| 2          | 2         | Основы коммуникации в научной сфере                      | Фонетика: основные интонационные модели иноязычной речи.<br>Грамматика: грамматические конструкции характерные для ситуаций делового научного общения.<br>Лексика: лексика, характерная для научного общения. Составление словарной базы научных терминов по направлению подготовки.<br>Чтение: научных статей по теме исследования.<br>Говорение: диалогическое и монологическое высказывание по тематике научного исследования.<br>Овладение навыками публичной речи на англ. яз.<br>Аудирование: прослушивание подкастов и просмотр видео по общенаучной тематике.<br>Письмо: написание доклада и аннотации к диссертации. |
| 2          | 3         | Деловое общение  | Фонетика: понятие о ненормативном произношении.<br>Грамматика: грамматические конструкции характерные для профессиональной и деловой сфер.<br>Лексика: лексика, характерная для деловой сферы.<br>Чтение: чтение деловой корреспонденции.<br>Говорение: диалогическое и монологическое высказывание по тематике деловой сферы.<br>Аудирование: прослушивание текстов по тематике деловой сферы.<br>Письмо: написание различных видов деловых писем, резюме, сопроводительного письма.   |

2.2. Перечень лабораторных работ (при наличии), примерная тематика курсовых работ (при наличии)

- не предусмотрены

### **3.САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТА**

Самостоятельная работа осуществляется в объеме 82 часов (указать в соответствии с учебным планом). Видами СРС являются:

- Выполнение заданий при подготовке к практическим занятиям;
- Выполнение заданий при подготовке к контрольным работам;
- Работа со справочными материалами (словарями);
- Изучение основной литературы;
- Изучение дополнительной литературы;
- Реферирование профессионально-ориентированных материалов периодической печати;
- Подготовка доклада с презентацией;
- Выполнение индивидуальных домашних заданий.



#### 4. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Формами текущего контроля успеваемости по дисциплине «Иностранный язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов» являются:

- устный опрос;
- комбинированный опрос;
- тестирование;
- собеседование по теме;
- письменный отчет по заданиям для самостоятельной работы.

(см. Фонд оценочных средств)

#### 5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### 5.1. Основная литература.

| п/п | Автор (ы), наименование, место издания и издательство, год   |
|-----|--|
| 1   | 2  |
| 1.  | Барановская Т.А., Захарова А.В., Поспелова Т.Б., Суворова Ю.А. Английский язык для академических целей. English for academic purposes [Электронный ресурс] : учебное пособие для вузов/ Под редакцией Барановской Т.А. – Москва: Научная школа ВШЭ, 2020. – 198 с. – Режим доступа <a href="https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-dlya-akademicheskikh-celey-english-for-academic-purposes-450869">https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-dlya-akademicheskikh-celey-english-for-academic-purposes-450869</a> (дата обращения 30.08.2020) |
| 2.  | Евсюкова, Е. Н. Английский язык. Reading and Discussion [Электронный ресурс] : учебное пособие для вузов / Е. Н. Евсюкова, Г. Л. Рутковская, О. И. Тараненко. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 147 с. — <a href="http://www.biblio-online.ru/bcode/454160">Режим доступа http://www.biblio-online.ru/bcode/454160</a> (дата обращения: 30.08.2020)   |
| 3.  | Чикилева, Л. С. Английский язык для публичных выступлений (B1-B2)[Электронный ресурс] : English for public speaking : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Л. С. Чикилева. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 167 с. — <a href="http://www.biblio-online.ru/bcode/451480">Режим доступа http://www.biblio-online.ru/bcode/451480</a> (дата обращения: 30.08.2020).   |

## 5.2. Дополнительная литература

| п/п      | Автор (ы), наименование, место издания и издательство, год   |
|----------|--|
| <i>1</i> | <i>2</i>   |
| 1.       | Английский язык [Электронный ресурс]: учебно -методическое пособие /Е. Е. Сухова и др. - Рязань: Концепция, 2014. - 64 с._ Режим доступа: <a href="http://elibrary.ru/item.asp?id=23141900">http://elibrary.ru/item.asp?id=23141900</a> , по паролю (дата обращения: 30.08.2020)   |
| 2.       | Деловая переписка на английском языке [Электронный ресурс] : Business English Correspondence : учебно-методическое пособие / под ред. Е. Е. Суховой, А. В. Мамедовой ; РГУ имени С. А. Есенина. - Рязань : Издатель Ситников, 2010. - 96 с. – Режим доступа: <a href="http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/2502">http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/2502</a> (дата обращения: 30.08.2020)  |
| 3.       | Поплавская, Т. В. Английский язык. Проблемы коммуникации :[Электронный ресурс]: учебное пособие для вузов / Т. В. Поплавская, Т. А. Сысоева. — М. : Издательство Юрайт, 2020. — 175 с. — Режим доступа: <a href="http://www.biblio-online.ru/bcode/455595">http://www.biblio-online.ru/bcode/455595</a> (дата обращения: 30.08.2020).  |
| 4.       | Профессионально-ориентированный язык английской газеты [Электронный ресурс] = Vocationally Oriented Newspaper English : учебно-методическое пособие для студентов и аспирантов / Е. Е. Сухова [и др.] ; РГУ имени С. А. Есенина. - Рязань: РГУ, 2010. - 128 с. – Режим доступа: <a href="http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/2503">http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/2503</a> (дата обращения: 30.08.2020)   |
| 5.       | Федорова М.А. Ф33 От академического письма — к научному выступлению. [Электронный ресурс] = Английский язык : учеб. пособие / М.А. Федорова. — М. : ФЛИНТА : Наука, 2015. — 168 с. Режим доступа: <a href="http://in-jaz.omgtu.ru/wp-content/uploads/2012/09/Angl_yaz_Ot_akademicheskogo_pisma_-_k_nauchnomu_vystupleniyu.pdf">http://in-jaz.omgtu.ru/wp-content/uploads/2012/09/Angl_yaz_Ot_akademicheskogo_pisma_-_k_nauchnomu_vystupleniyu.pdf</a> (дата обращения: 30.08.2020) |

## 5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. Научная библиотека РГУ имени С. А. Есенина [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: <http://library.rsu.edu.ru>, свободный (дата обращения: 30.08.2020).
2. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=main\\_ub\\_red](http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red) (дата обращения: 30.08.2020).
3. Электронный каталог НБ РГУ имени С. А. Есенина [Электронный ресурс]: база данных содержит сведения о всех видах литературы, поступающих в фонд НБ РГУ имени С.А. Есенина. –Рязань. – Режим доступа: <http://library.rsu.edu.ru/marc>, свободный (дата обращения: 30.08.2020).

4. Юрайт [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения: 30.08.2020).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее сеть, необходимых для освоения дисциплины:

1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>, свободный (дата обращения: 30.08.2020).
2. GoogleEarth [Электронный ресурс]: электронный сервис. – Режим доступа: <https://www.google.com/earth>, свободный (дата обращения: 30.08.2020).
3. Lingualeo. Покори язык [Электронный ресурс]: сайт для изучения английского языка. – Режим доступа: <http://lingualeo.com/ru>, свободный (дата обращения: 30.08.2020)
4. UsefulEnglish [Электронный ресурс]: сайт для изучающих английский язык как иностранный. – Режим доступа: <http://www.usefulelenglish.ru>, свободный (дата обращения 30.08.2020)
5. Английский язык для начинающих [Электронный ресурс]: образовательный сайт. – Режим доступа: <http://www.englishtexts.ru>, свободный (дата обращения 30.08.2020)
6. Википедия [Электронный ресурс]: свободная энциклопедия. – Режим доступа: <http://ru.wikipedia.org/wiki/>, свободный (дата обращения: 30.08.2020)

5.5. Периодические издания:

1. Архив номеров журнала «Esquire». [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://www.esquire.com/>, свободный (дата обращения: 30.08.2020).
2. Архив номеров журнала «Theatlantic». [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://www.theatlantic.com/world/>, свободный (дата обращения: 30.08.2020).
3. Архив номеров журнала «Hot English». [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://list-english.ru/pdf/mag/HotEnglish152.pdf>, свободный (дата обращения: 30.08.2020).
4. Архив номеров журнала «Popular science». [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://www.popsci.com/>, свободный (дата обращения: 30.08.2020).
5. Архив номеров журнала «ScienceNews». [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://www.sciencenews.org/>, свободный (дата обращения: 30.08.2020).
6. Архив номеров журнала «People». [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://people.com/>, свободный (дата обращения: 30.08.2020).

## Информационные агентства новостей на английском языке:

1. wn.com (= worldnews.com) (Перевод) WorldNews (Всемирные новости) [Электронный ресурс]: Обзор новостей по страницам информационных агентств мира.- Режим доступа: <https://wn.com/> свободный (дата обращения: 30.08.2020)
2. wnnetwork.com (Перевод) WN Networks (Всемирные новостные Сети) [Электронный ресурс]: Основные рубрики. – Режим доступа: <https://www.networkworld.com/>, свободный (дата обращения: 30.08.2020)
3. euronews.net (Перевод) EuroNews на английском (Европейские новости) [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://euronews.net/> свободный (дата обращения 30.08.2020)
4. bbc.co.uk (Перевод) BBC (Би-Би-Си) Internationalversion (Англия) [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://bbc.co.uk/>, свободный (дата обращения 30.08.2020)
5. cnn.com (Перевод) - агентство новостей CNN (U.S.Edition) (Си-Эн-Эн США) [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://cnn.com/>, свободный (дата обращения 30.08.2020)
6. usatoday.com (Перевод) USA Today (Америка сегодня) (США) [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://usatoday.com/>, свободный (дата обращения 30.08.2020)

## **6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Лекционные аудитории с наличием презентационного оборудования и выходом в Интернет, компьютерный класс с наличием презентационного оборудования и выходом в Интернет, видеопроектор, ноутбук, переносной экран. В компьютерном классе установлены средства MSOffice: Word, Excel, PowerPoint и др.

## **7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

| Вид учебных занятий  | Организация деятельности студента   |
|----------------------|---|
| Практические занятия | Проработка рабочей программы дисциплины, уделяя особое внимание целям и задачам, структуре и содержанию дисциплины. Освоение основных аспектов изучения иностранного языка: фонетики, грамматики и лексики. Развитие навыков чтения, говорения, письма и аудирования на основе профессионально ориентированных текстов. Выполнение различных видов упражнений для формирования и закрепления основных речевых навыков. Подготовка ответов к контрольным |

|                              |  |
|------------------------------|--|
|                              | вопросам по изучаемой тематике, просмотр рекомендуемой литературы, работа с профессионально ориентированным текстом, прослушивание аудио- и видеозаписей по заданной теме и др.  |
| Подготовка к экзамену/зачету | При подготовке к экзамену (зачету) необходимо ориентироваться на пройденный лексический, грамматический и фонетический материал, изученную профессионально ориентированную тематику для устной беседы с преподавателем, рекомендуемую аутентичную специальную литературу и др. |

## **8. ТРЕБОВАНИЯ К ПРОГРАММНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА:**

### **Стандартный набор ПО (в компьютерных классах):**

| Название ПО                                | № лицензии                           |
|--|--------------------------------------|
| Операционная система WindowsPro            | Договор №65/2019 от 02.10.2019       |
| Антивирус Kaspersky Endpoint Security      | Договор № 14-3К-2020 от 06.07.2020г. |
| Офисное приложение Libre Office            | Свободно распространяемое ПО         |
| Архиватор 7-zip                            | Свободно распространяемое ПО         |
| Браузер изображений Fast Stone ImageViewer | Свободно распространяемое ПО         |
| PDF ридер Foxit Reader                     | Свободно распространяемое ПО         |
| Медиа проигрыватель VLC mediaplayer        | Свободно распространяемое ПО         |
| Запись дисков Image Burn                   | Свободно распространяемое ПО         |
| DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in           | Свободно распространяемое ПО         |

### **Стандартный набор ПО (для кафедральных ноутбуков):**

| Название ПО                                | № лицензии                           |
|--|--------------------------------------|
| Операционная система Windows <sup>1</sup>  |                                      |
| Антивирус Kaspersky Endpoint Security      | Договор № 14-3К-2020 от 06.07.2020г. |
| Офисное приложение Libre Office            | Свободно распространяемое ПО         |
| Архиватор 7-zip                            | Свободно распространяемое ПО         |
| Браузер изображений Fast Stone ImageViewer | Свободно распространяемое ПО         |
| PDF ридер Foxit Reader                     | Свободно распространяемое ПО         |

<sup>1</sup> Информация об операционной системе Windows, установленной на кафедральных ноутбуках, размещена на лицензионных наклейках на ноутбуках. При необходимости, можно обратиться за консультацией к начальнику отдела программно-технического обеспечения Солдатову Г. и/ или начальнику УИУ Захаркину И.А.

|  |                              |
|--|------------------------------|
| Медиа проигрыватель VLC<br>mediaplayer | Свободно распространяемое ПО |
| Запись дисков Image Burn               | Свободно распространяемое ПО |
| DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in       | Свободно распространяемое ПО |

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

Утверждаю  
Декан факультета социологии  
и управления



О.В. Василенкова  
31 августа 2020 г.

**Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля)**

**«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК: ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ  
ТЕРМИНОЛОГИЯ И ОСНОВЫ ПЕРЕВОДА НАУЧНЫХ ТЕКСТОВ»**

Направление подготовки  
39.04.01 Социология

Направленность (профиль)  
Социология культуры

Квалификация  
Магистр

Форма обучения  
Очно-заочная

Рязань, 2020

## 1. Цель освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов» являются: формирование у обучающихся компетенций, предусмотренных ФГОС ВО 3++, развитие коммуникативной компетентности магистрантов, позволяющей использовать иностранный язык в профессиональной и научной деятельности; повышение их профессиональной компетентности, расширение общего кругозора, способности к самообразованию, повышение уровня общей культуры, культуры мышления, общения и речи; воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов, формирование готовности содействовать налаживанию межкультурных и научных связей, представлять свою страну на международных конференциях и симпозиумах, знакомиться с научной и справочной зарубежной профессионально-ориентированной литературой.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Учебная дисциплина относится к базовой части Блока 1.

Дисциплина Б1.В.02 «Иностранный язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов» относится к «Части, формируемой участниками образовательных отношений» Блока 1.

Дисциплина изучается на 1 курсе (1 семестр).

## 3. Трудоемкость дисциплины:

3 зачетных единицы,

108 академических часов.

## 4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы и индикаторами достижения компетенций:

| Код и наименование индикатора достижения компетенции   | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине<br>В результате изучения дисциплины обучающиеся должны: |   |   |
|--|---|---|---|
|  | Знать   | Уметь   | Владеть (навыками)  |
| 3  | 4   | 5   | 6   |
| УК-4.1. Осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие на русском и иностранном(ых) языках на основе владения системой норм русского и иностранного(ых) языков, в том числе с использованием современных коммуникативных | Правила и социокультурные нормы построения иноязычного предложения, языковой материал изучаемого ИЯ.            | Формулировать фразы на изучаемом ИЯ согласно нормам построения иноязычного предложения. | Основными логическими приемами обработки информации, лингвистической и дискурсивной компетенциями социолингвистической компетенцией, стратегией и тактикой общения на ИЯ. |



|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| технологий.  |  |   |   |
| УК-4.2. Использует современные коммуникативные технологии в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном(-ых) языках.   | Лингвострановедческую информацию, основные культурные достижения стран изучаемого языка, необходимые для общения в профессиональной сфере. | Определять свое поведение согласно условиям коммуникации и нравственным нормам поведения и общения. Поддерживать устные и письменные речевые контакты на ИЯ в сферах и ситуациях профессионального общения. | Социолингвистической, «стратегической», социальной компетенциями, необходимыми для иноязычного общения в профессиональной и научной сферах, ИКТ при поиске необходимой информации в процессе решения коммуникативных задач на ИЯ. |
| УК-4.3. Создает на русском и иностранном(-ых) языках письменные тексты профессиональной тематики научного и официально-делового стилей речи; владеет базовыми навыками редактирования собственных текстов. | Лингвистические средства ИЯ, необходимые для профессионального общения.  | Использовать лингвострановедческие и социокультурные знания для общения на ИЯ. Следовать основным нормам, принятым в научном и профессиональном общении на РЯ и ИЯ.   | Необходимыми навыками деловой коммуникации на ИЯ. Навыками перевода, реферирования и аннотирования профессионально-ориентированных текстов.   |
| УК-5.2. Выстраивает социальное и профессиональное взаимодействие с учетом особенностей деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп.                     | Социокультурные сведения в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами.  | Устанавливать и поддерживать контакты с зарубежными коллегами в профессиональной сфере в соответствии с культурными особенностями стран изучаемого языка.   | Навыками межкультурного взаимодействия на ИЯ в профессиональной и научной сферах.   |
| УК-5.3. Обеспечивает создание комфортной социальной среды для участников   | Особенности профессиональной деятельности в избранной сфере в  | Использовать профессионально-ориентированные  | Необходимыми навыками устного и письменного профессионального   |

|   |                          |  |   |
|---|--------------------------|--|---|
| межкультурного взаимодействия при личном общении и при выполнении профессиональных задач. | стране изучаемого языка. | фоновые знания для делового общения на иностранном языке | общения на иностранном языке (навыками деловой коммуникации). |
|---|--------------------------|--|---|

**5. Форма промежуточной аттестации и семестр (ы) прохождения зачёт (1 семестр).**

Дисциплина реализуется частично с применением дистанционных образовательных технологий.